

*Prot. 510*

**VERORDNUNG Nr. 02/2013**

**Verordnung zur Festlegung der Öffnungs- und Schließungszeiten der Einzelhandelsgeschäfte**

DER BÜRGERMEISTER

nach Einsichtnahme in den Artikel 6 des Landesgesetzes vom 16.03.2012, Nr. 7, der die Landesregierung ermächtigt, eigene Richtlinien zu den Öffnungszeiten der Einzelhandelsbetriebe zu erlassen;

festgestellt, dass

mit Beschluss der Landesregierung vom 29.10.2012, Nr. 1612 die Landesrichtlinien im Bereich von Öffnungs- und Schließungszeiten der Einzelhandelsgeschäfte festgelegt worden sind;

gemäß Artikel 1 des genannten Beschlusses der Landesregierung der Kaufmann die Öffnungs- und Schließungszeiten der Einzelhandelsgeschäfte in der Zeitspanne zwischen 06.00 Uhr bis 23.00 Uhr, von Montag bis Samstag, und in der Zeitspanne von 06.00 Uhr bis 21.00 Uhr an Sonn- und Feiertagen selbst bestimmen kann;

laut Artikel 2 desselben Beschlusses der Bürgermeister, bei Vorhandensein zwingender Gründe des Allgemeininteresses, zu welchen der Schutz der Gesundheit, der Arbeiter, der Umwelt, einschließlich des Stadtraumes, der Denkmalpflege, der öffentlichen Sicherheit und Ordnung, der lokalen Bräuche und Traditionen, sowie die Vereinbarkeit zwischen Familie und Beruf, gehören, die maximale Zeitspanne der Öffnungs- und Schließungszeiten, sowie die Öffnung an Sonn- und Feiertagen der Handelstätigkeiten, auch in Form des Handels auf öffentlichen Flächen, einschränken kann;

Artikel 3 des genannten Beschlusses für diese Gemeinde, welche nicht in der Anlage A zu vorgenannten Beschluss angeführt ist, in Anwendung der genannten zwingenden Gründe des Allgemeininteresses die Schließung der Einzelhandelsgeschäfte an 35 Sonntagen im Jahr, sowie am Weihnachtstag, am Oster- und am Pfingstsonntag vorschreibt;

**ORDINANZA Nr. 02/2013**

**Ordinanza per determinare gli orari di apertura e chiusura degli esercizi di vendita al dettaglio**

IL SINDACO

Visto l'articolo 6 della Legge Provinciale 16.03.2012, n. 7 che autorizza la Giunta provinciale ad emanare appositi indirizzi in materia di orari di apertura al pubblico degli esercizi di vendita al dettaglio;

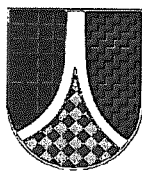
Preso atto che

con delibera della Giunta provinciale 29.10.2012, n. 1612 sono state fissate gli indirizzi provinciali in materia di orari di apertura al pubblico degli esercizi di vendita al dettaglio;

ai sensi dell'articolo 1 di detta delibera della Giunta provinciale l'esercente è libero di determinare l'orario di apertura e di chiusura dell'esercizio di vendita al dettaglio all'interno della fascia oraria compresa tra le ore 06.00 e le ore 23.00 per i giorni dal lunedì al sabato e dalle ore 06.00 alle ore 21.00 per le domeniche ed i giorni festivi;

a norma dell'articolo 2 della stessa delibera il Sindaco ha il potere di limitare, per legittimi motivi imperativi di interesse generale ascrivibile alla salvaguardia, in particolare della salute, dei lavoratori, dell'ambiente ivi incluso l'ambiente urbano, dei beni culturali, della sicurezza ed ordine pubblico, degli usi, costumi e tradizioni locali nonché alla conciliabilità famiglia e lavoro, la fascia oraria massima di apertura e l'apertura domenicale e festiva degli esercizi di vendita al dettaglio, anche nella forma di commercio su aree pubbliche;

articolo 3 della delibera menzionata impone per questo Comune, il quale non è inserito nell'allegato A alla predetta delibera, in applicazione dei legittimi motivi imperativi di interesse generale 35 chiusure domenicali degli esercizi di vendita al dettaglio, nonché la chiusura nei giorni di Natale, Pasqua e Pentecoste;



der Kalender der besagten Pflichtschließungen der Einzelhandelsgeschäfte an Sonn- und Feiertagen innerhalb von drei Monaten ab Inkrafttreten des Beschlusses der Landesregierung vom 29.10.2012, Nr. 1612, also innerhalb 29.01.2013, vom zuständigen Bürgermeister, unter Anhörung der Berufsverbände und der am stärksten vertretenen Gewerkschaftsorganisationen, festgelegt werden muss;

nach Anhörung der Berufsverbände und der am stärksten vertretenen Gewerkschaftsorganisationen

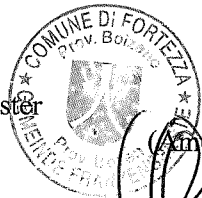
**verfügt**

dass die Einzelhandelsgeschäfte im Jahr 2013, ausser an den Pflichtschließungen am Weihnachtstag, am Oster- und am Pfingstsonntag, an allen weiteren Sonntagen, mit Ausnahme dem 22. Dezember 2013 (Goldener Sonntag)

geschlossen sind.

Franzensfeste, 29.01.2013

Der Bürgermeister



(Amort Richard)

il calendario delle suddette chiusure obbligatorie domenicali e festive degli esercizi di vendita al dettaglio, dev'essere stabilito dal competente Sindaco entro tre mesi dalla data di entrata in vigore della Delibera della Giunta provinciale 29.10.2012, n. 1612 e pertanto entro il 29.01.2013, sentite le associazioni di categoria e dei lavoratori più rappresentative;

Sentite le associazioni di categoria e dei lavoratori più rappresentative

**dispone**

la chiusura degli esercizi di vendita al dettaglio, oltre alla chiusura obbligatoria nei giorni di Natale, Pasqua e Pentecoste, in tutte domeniche dell'anno 2013, fatta eccezione per il 22 dicembre 2013 (domenica d'oro)

Fortezza, 29.01.2013

Il Sindaco